Art. 3 Durata protocolului

3.1 Durata protocolului este de douazeci şi patru (24) luni începând cu data ultimei semnături a prezentului protocol şi se poate prelungi cu încă douazeci şi patru (24) luni, în mod tacit.

Art. 4 Obligaţiile părţilor

4.1 **FONPC**

a) Asigură monitorizarea şi evaluarea proiectului **„AUDIS: pentru o mai bună audiere a minorilor în România!"**, respectiv coordonarea activităţilor proiectului şi managementul financiar al fondurilor primite de la Ambasada Franţei din România, redactează rapoartele narativ şi financiar ale proiectului.
b) Organizează întâlnirile de lucru ale proiectului cu reprezentanţii tuturor părţilor prezentului Protocol de colaborare şi redactează minutele întâlnirilor de lucru.
c) Organizează în colaborare cu reprezentanţii tuturor părţilor prezentului Protocol de colaborare, implementarea activităţilor prevăzute în proiect.
d) Facilitează comunicarea între toţi partenerii proiectului si beneficiarii direcţi ai acestuia.
e) Asigură buna excuţie a bugetului alocat proiectului, conform Convenţiei de parteneriat încheiate cu Ambasada Franţei în România în data de 03 aprilie 2015.

Art. 3 Durée du protocole

3.1 La durée du présent protocole est de vingt-quatre (24) mois à compter de la date de la dernière signature et peut faire l'objet d'une période de reconduction tacite de ving-quatre (24) mois.

Art. 4 Obligations des parties

4.1 **FONPC**

a) Assure le suivi et l'évaluation du projet «**AUDIS: pour une meilleure audition des mineurs en Roumanie!**», à savoir: la coordination des activités du projet et la gestion financière des fonds reçus de la part de l'Ambassade de France en Roumanie, la rédaction des rapports d'activité et financier du projet.
b) Organise les réunions mensuelles du comité de pilotage du projet, auxquelles sont représentées les parties au présent protocole, et en rédige les comptes-rendus.
c) Organise, en collaboration avec les représentants des parties au présent protocole, les activités prévues dans le projet.
d) Facilite la communication entre tous les partenaires du projet et ses bénéficiaires directs.
e) Assure la bonne execution du budget alloué au projet, conformément à la convention de partenariat passé avec l'Ambassade de France en Roumanie, en date de 3 avril 2015.

4.2 **CONSILIUL SUPERIOR AL MAGISTRATURII**

a) Desemnează un reprezentant care va participa la toate intalnirile de lucru ale comitetului de pilotaj şi la activităţile proiectului.
b) Participă la organizarea implementării activităţilor proiectului în limitele de competenţă instituţională şi fără implicaţii financiare din partea instituţiei.
c) Facilitează, în limitele de competenţă instituţională, accesul structurilor din sistemul juridic la activităţile proiectului şi, în mod special, la sala de audiere a minorilor realizată în cadrul proiectului.
d) Mobilizează, în limitele de competenţă instituţională, persoane - resursă pentru participarea la activităţile proiectului, la dezbateri şi discuţii care pot avea loc în cadrul activităţilor proiectului.
e) Asigură, în limitele de competenţă instituţională, promovarea, inclusiv mediatică, a proiectului şi a rezultatelor acestuia.
f) Pune la dispozitia proiectului, logo-ul/sigla instituţiei, după aprobarea, în prealabil, a documentelor/materialelor de comunicare/promovare ale proiectului.
g) Contribuie cu observaţii şi propuneri la implementarea, monitorizarea şi evaluarea proiectului **«AUDIS: pentru o mai bună audiere a minorilor în România!»**, în baza rapoartelor de progres prezentate de FONPC.
h) Asigură participarea magistraţilor, selectaţi în baza unor criterii de selecţie formulate în colaborare cu FONPC, la sesiunile de formare organizate în cadrul proiectului **«AUDIS: pentru o mai bună audiere a minorilor în România!»**.
i) Completează chestionarele de identificare a nevoilor de formare şi le trimite către FONPC în termenele comunicate în prealabil.

4.2 **CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA MAGISTRATURE**

a) Désigne un représentant en vue de participer aux réunions du comité de pilotage et de prendre part aux activités du projet.
b) Participe à l'organisation des activités du projet dans la limite de sa compétence institutionnelle et sans implication financière de l'institution.
c) Facilite, dans la limite de sa compétence institutionnelle, l'accès des institutions du système judiciaire aux activités du projet et, plus précisemment, à la salle d'audition des mineurs réalisée dans le cadre du projet.
d) Mobilise, dans la limite de sa compétence institutionnelle, des agents ressources en vue de participer aux activités du projet et de prendre part aux débats et aux discussions qui en découlent.
e) Assure, dans la limite de sa compétence institutionnelle, la promotion, y compris médiatique, du projet et de ses résultats.
f) Communique le logo de l'institution pour chaque document préalablement approuvé.
g) Participe par ses obeservations et ses propositions à la bonne mise en œuvre, au suivi et à l'évaluation du projet **«AUDIS: pour une meilleure audition des mineurs en Roumanie!»**, en concertation avec la FONPC.
h) Assure la participation des magistrats du siège, ceux-là dumment identifiés sur la base des orientations partagées par la FONPC, aux sessions de formation organisées dans le cadre du projet **«AUDIS: pour une meilleure audition des mineurs en Roumanie!»**.
i) Renseigne les questionnaires visant à identifier les besoins de formation et les retourne à la FONPC dans les délais impartis.

4.3 **MINISTERUL JUSTIȚIEI**

a) Desemnează un reprezentant care va participa la toate intalnirile de lucru ale comitetului de pilotaj şi la activităţile proiectului.
b) Participă la organizarea implementării activităţilor proiectului, în limitele de competenţă instituţională şi fără implicaţii financiare din partea instituţiei.
c) Facilitează, în limitele de competenţă instituţională, accesul instituţiilor din sistemul judiciar la activităţile proiectului şi, în mod special, la sala de audiere a minorilor realizată în cadrul proiectului.
d) Mobilizează, în limitele de competenţă instituţională, persoane - resursă pentru participarea la activităţile proiectului, la dezbateri şi discuţii care pot avea loc în cadrul activităţilor proiectului.
e) Asigură, în limitele de competenţă instituţională, promovarea, inclusiv mediatică, a proiectului şi a rezultatelor acestuia.
f) Pune la dispozitia proiectului, logo-ul/sigla instituţiei, după aprobarea, în prealabil, a documentelor/materialelor de comunicare/promovare ale proiectului.
g) Participă într-o manieră proactivă la implementarea, monitorizarea şi evaluarea proiectului **«AUDIS: pentru o mai bună audiere a minorilor în România!»**, în colaborare cu FONPC.

4.4 **MINISTERUL PUBLIC - PARCHETUL DE PE LÂNGĂ ÎNALTA CURTE DE CASAŢIE ŞI JUSTIŢIE**

a) Desemnează un reprezentant care va participa la toate intalnirile de lucru ale comitetului de pilotaj şi la activităţile proiectului.
b) Participă la organizarea implementării activităţilor proiectului, în limitele de competenţă instituţională şi fără implicaţii financiare din

4.3 **MINISTÈRE DE LA JUSTICE**

a) Désigne un représentant en vue de participer aux réunions du comité de pilotage et de prendre part aux activités du projet.
b) Participe à l'organisation des activités du projet dans la limite de sa compétence institutionnelle et sans implication financière de l'institution.
c) Facilite, dans la limite de sa compétence institutionnelle, l'accès des institutions du système judiciaire aux activités du projet et, plus précisément, à la salle d'audition des mineurs réalisée dans le cadre du projet.
d) Mobilise, dans la limite de sa compétence instiutionnelle, des agents ressources en vue de participer aux activités du projet et de prendre part aux débats et aux discussions qui en découlent.
e) Assure, dans la limite de sa compétence institutionnelle, la promotion, y compris médiatique, du projet et de ses résultats.
f) Communique le logo de l'institution pour chaque document préalablement approuvé.
g) Participe de manière proactive à la bonne mise en œuvre, au suivi et à l'évaluation du projet **«AUDIS: pour une meilleure audition des mineurs en Roumanie!»**, en concertation avec la FONPC.

4.4 **MINISTÈRE PUBLIC - LE PARQUET PRÈS LA HAUTE COUR DE CASSATION ET DE JUSTICE**

a) Désigne un représentant en vue de participer aux réunions du comité de pilotage et de prendre part aux activités du projet.
b) Participe à l'organisation des activités du projet dans la limite de sa compétence institutionnelle et sans implication financière de

partea instituției.

c) Facilitează accesul structurilor din sistemul juridic la activitățile proiectului și, în mod special, la sala de audiere pentru minori realizată în cadrul proiectului.
d) Mobilizează, în limitele de competență instituțională, persoane - resursă pentru participarea la activitățile proiectului, la dezbateri și discuții care pot avea loc în cadrul activităților proiectului.
e) Asigură, în limitele de competență instituțională, promovarea, inclusiv mediatică, a proiectului și a rezultatelor acestuia.
f) Pune la dispozitia proiectului, logo-ul/sigla instituției, după aprobarea, în prealabil, a documentelor/materialelor de comunicare/promovare ale proiectului.
g) Participă într-o manieră proactivă la implementarea, monitorizarea și evaluarea proiectului **«AUDIS: pentru o mai bună audiere a minorilor în România!»,** în colaborare cu FONPC.
h) Asigură participarea magistraților, selectați în baza unor criterii de selecție formulate în colaborare cu FONPC, la sesiunile de formare organizate în cadrul proiectului **«AUDIS: pentru o mai bună audiere a minorilor în România!»**.
i) Completează chestionarele de identificare a nevoilor de formare și le trimite către FONPC în termenele comunicate în prealabil.

4.5 **MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI, PROTECTIEI SOCIALE ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE - AUTORITATEA NAȚIONALĂ PENTRU PROTECȚIA DREPTURILOR COPILULUI ȘI ADOPȚIE (ANPDCA)**

a) Desemnează un reprezentant care va participa la toate intalnirile de lucru ale comitetului de pilotaj și la activitățile proiectului.
b) Participă la organizarea implementării activităților proiectului, în limitele de competență instituțională și fără implicații financiare din

l'institution.

c) Facilite l'accès des institutions du système judiciaire aux activités du projet et, plus precisement, à la salle d'audition des mineurs réalisée dans le cadre du projet.
d) Mobilise, dans la limite de sa compétence institutionnelle, des agents ressources en vue de participer aux activités du projet et de prendre part aux débats et aux discussions qui en découlent.
e) Assure, dans la limite de sa compétence institutionnelle, la promotion, y compris médiatique, du projet et de ses résultats.
f) Communique le logo de l'institution pour chaque document préalablement approuvé.
g) Participe de manière proactive à la bonne mise en œuvre, au suivi et à l'évaluation du projet **«AUDIS: pour une meilleure audition des mineurs en Roumanie!»**, en concertation avec la FONPC.
h) Assure la participation des magistrats du parquet, ceux-là dumment identifiés sur la base des orientations partagées par la FONPC, aux sessions de formation organisées dans le cadre du projet.
i) Renseigne les questionnaires visant à identifier les besoins de formation et les retourne à la FONPC dans les délais impartis.

4.5 **MINISTERE DU TRAVAIL, DE LA FAMILLE, DE LA PROTECTION SOCIALE ET DES PERSONNES AGEES - AUTORITÉ NATIONALE POUR LA PROTECTION DES DROITS DE L'ENFANT ET L'ADOPTION (ANPDCA)**

a) Désigne un représentant en vue de participer aux réunions du comité de pilotage et de prendre part aux activités du projet ;
b) Participe à l'organisation des activités du projet dans la limite de sa compétence institutionnelle et sans implication financière de l'institution.

partea instituției.

c) Facilitează accesul Direcțiilor Generale de Asistență Socială și Protecția Copilului (DGASPC) din București la activitățile proiectului și, în mod special, la sala de audiere pentru minori realizată în cadrul proiectului.

d) Asigură, în limitele de competență instituțională, promovarea, inclusiv mediatică, a proiectului și a rezultatelor acestuia.

e) Pune la dispozitia proiectului, logo-ul/sigla instituției, după aprobarea, în prealabil, a documentelor/materialelor de comunicare/promovare ale proiectului.

f) Participă într-o manieră proactivă la implementarea, monitorizarea și evaluarea proiectului **«AUDIS: pentru o mai bună audiere a minorilor în România!»,** în colaborare cu FONPC.

g) Asigură participarea profesioniștilor din cadrul DGASPC, selectați în baza unor criterii de selecție formulate în colaborare cu FONPC, la sesiunile de formare organizate în cadrul proiectului **«AUDIS: pentru o mai bună audiere a minorilor în România!»**.

h) Completează chestionarele de identificare a nevoilor de formare și le trimite către FONPC în termenele comunicate în prealabil.

4.6 **MINISTERUL AFACERILOR INTERNE – INSPECTORATUL GENERAL AL POLIȚIEI ROMÂNE (IGPR)- DIRECȚIA GENERALĂ DE POLIȚIE A MUNICIPIULUI BUCUREȘTI (DGPMB)**

a) Desemnează un reprezentant care va participa la toate intalnirile de lucru ale comitetului de pilotaj și la activitățile proiectului.

b) Participă la organizarea implementării activităților proiectului, în limitele de competență instituțională și fără implicații financiare din partea instituției.

c) Facilitează accesul structurilor din subordine la activitățile proiectului și,

c) Facilite l'accès des Directions Générales d'Assistance Sociale et de Protection de l'Enfance (DGASPC) de Bucarest aux activités du projet et, plus précisemment, à la salle d'audition des mineurs réalisée dans le cadre du projet.

d) Assure, dans la limite de sa compétence institutionnelle, la promotion, y compris médiatique, du projet et de ses résultats.

e) Communique le logo de l'institution pour chaque document préalablement approuvé.

f) Participe de manière proactive à la bonne mise en œuvre, au suivi et à l'évaluation du projet **«AUDIS: pour une meilleure audition des mineurs en Roumanie!»**, en concertation avec la FONPC.

g) Assure la participation des professionnels des DGASPC de Bucarest, ceux-là dumment identifiés sur la base des orientations partagées par la FONPC, aux sessions de formation organisées dans le cadre du projet **«AUDIS: pour une meilleure audition des mineurs en Roumanie!»**.

h) Renseigne les questionnaires visant à identifier les besoins de formation et les retourne à la FONPC dans les délais impartis.

4.6 **MINISTÈRE DES AFFAIRES INTÉRIEURES - INSPECTORAT GÉNÉRAL DE LA POLICE ROUMAINE (IGPR) - DIRECTION GÉNÉRALE DE LA POLICE DE LA MUNICIPALITÉ DE BUCAREST (DGPMB)**

a) Désigne un représentant en vue de participer aux réunions du comité de pilotage et de prendre part aux activités du projet.

b) Participe à l'organisation des activités du projet dans la limite de sa compétence institutionnelle et sans implication financière de l'institution.

c) Facilite l'accès des structures subordonées aux activités du projet et,

în mod special, la sala de audiere pentru minori realizată în cadrul proiectului.

d) Mobilizează, în limitele de competenţă instituţională, persoane - resursă pentru participarea la activităţile proiectului, la dezbateri şi discuţii care pot avea loc în cadrul activităţilor proiectului.
e) Asigură, în limitele de competenţă instituţională, promovarea, inclusiv mediatică, a proiectului şi a rezultatelor acestuia.
f) Pune la dispozitia proiectului, logo-ul/sigla instituţiei, după aprobarea, în prealabil, a documentelor/materialelor de comunicare/promovare ale proiectului.
g) Participă într-o manieră proactivă la implementarea, monitorizarea şi evaluarea proiectului **«AUDIS: pentru o mai bună audiere a minorilor în România!»,** în colaborare cu FONPC.
h) Asigură participarea poliţiştilor selectaţi în baza unor criterii de selecţie formulate în colaborare cu FONPC, la sesiunile de formare organizate în cadrul proiectului **«AUDIS: pentru o mai bună audiere a minorilor în România!»**.
i) Completează chestionarele de identificare a nevoilor de formare şi le trimite către FONPC în termenele comunicate în prealabil.

4.7 **MINISTERUL AFACERILOR INTERNE - AGENŢIA NAŢIONALĂ ÎMPOTRIVA TRAFICULUI DE PERSOANE (ANITP)**

a) Desemnează un reprezentant care va participa la toate intalnirile de lucru ale comitetului de pilotaj şi la activităţile proiectului.
b) Participă la organizarea implementării activităţilor proiectului, la nivel central şi local, atunci când acestea contribuie la lupta împotriva traficului de minori şi fără implicaţii financiare din partea instituţiei.
c) Încurajează utilizarea sălilor de audiere realizate în cadrul proiectului în vederea audierii minorilor victime ale traficului de fiinţe umane.

plus précisemment, à la salle d'audition des mineurs réalisée dans le cadre du projet.

d) Mobilise, dans la limite de sa compétence institutionnelle, des agents ressources en vue de participer aux activités du projet et de prendre part aux débats et aux discussions qui en découlent.
e) Assure, dans la limite de sa compétence institutionnelle, la promotion, y compris médiatique, du projet et de ses résultats.
f) Communique le logo de l'institution pour chaque document préalablement approuvé.
g) Participe de manière proactive à la bonne mise en œuvre, au suivi et à l'évaluation du projet **«AUDIS: pour une meilleure audition des mineurs en Roumanie!»**, en concertation avec la FONPC.
h) Assure la participation des policiers dumment identifiés sur la base des orientations partagées par la FONPC, aux sessions de formation organisées dans le cadre du projet **«AUDIS: pour une meilleure audition des mineurs en Roumanie!».**
i) Renseigne les questionnaires visant à identifier les besoins de formation et les retourne à la FONPC dans les délais impartis.

4.7 **MINISTÈRE DES AFFAIRES INTÉRIEURES - AGENCE NATIONALE CONTRE LA TRAITE DES ÊTRES HUMAINS (ANITP)**

a) Désigne un représentant en vue de participer aux réunions du comité de pilotage et de prendre part aux activités du projet.
b) Participe à la mise en œuvre des activités du projet, aux niveaux central et local, lorsqu'elles favorisent la lutte contre la traite des mineurs et sans implication financière de l'institution.
c) Encourage l'utilisation des salles d'audition réalisées dans le cadre du projet pour l'audition des mineurs victimes de la traite des êtres

d) Mobilizează, în limitele de competență instituțională, persoane resursă pentru participarea la activitățile proiectului, la dezbateri și discuții care pot avea loc în cadrul activităților proiectului.
e) Asigură, în limitele de competență instituțională, promovarea, inclusiv mediatică, a proiectului și a rezultatelor acestuia.
f) Pune la dispozitia proiectului, logo-ul/sigla instituției, după aprobarea, în prealabil, a documentelor/materialelor de comunicare/promovare ale proiectului.
g) Participă într-o manieră proactivă la implementarea, monitorizarea și evaluarea proiectului **«AUDIS: pentru o mai bună audiere a minorilor în România!»,** în colaborare cu FONPC.
h) Asigură participarea personalului ANITP, selectați în baza unor criterii de selecție formulate în colaborare cu FONPC, la sesiunile de formare organizate în cadrul proiectului **«AUDIS: pentru o mai bună audiere a minorilor în România!»**.
i) Completează chestionarele de identificare a nevoilor de formare și le trimite către FONPC în termenele comunicate în prealabil.

4.8 În calitate de partener asociat și susținător financiar al proiectului **«Audis: pentru o mai bună audiere a minorilor în România!», AMBASSADA FRANȚEI ÎN ROMÂNIA** acceptă să:

a) Acorde sprijin financiar proiectului, în baza unei Convenții încheiate cu FONPC.
b) Să încurajeze schimbul de experiențe între Franța și România în domeniul audierii minorilor, asociind, în măsura posibilului, Bulgaria și Republica Moldova, precum și participarea reprezentanților acestora la activitățile proiectului.
c) Să identifice formatorii francezi.
d) Să asigure organizarea unei vizite de studiu în Franța conform celor

humains.
d) Mobilise, dans la limite de sa compétence institutionnelle, des agent ressources en vue de participer aux activités du projet et de prendr part aux débats et aux discussions qui en découlent.
e) Assure, dans la limite de sa compétence institutionnelle, la promotion, compris médiatique, du projet et de ses résultats.
f) Communique le logo de l'institution pour chaque documen préalablement approuvé.
g) Participe de manière proactive à la bonne mise en œuvre, au suivi et l'évaluation du projet **«AUDIS: pour une meilleure audition de mineurs en Roumanie!»**, en concertation la FONPC.
h) Assure la participation des professionnels de l'ANITP, ceux-là dummen identifiés sur la base des orientations partagées par la FONPC, au sessions de formation organisées dans le cadredu projet **«AUDIS: pou une meilleure audition des mineurs en Roumanie!»**.
i) Renseigne et retourne à la FONPC les questionnaires d'identification de besoins de formation dans les délais impartis.

4.8 En qualité de partenaire associé et financeur du projet **«Audis: pour un meilleure audition des mineurs en Roumanie», l'AMBASSADE DE FRANCE EI ROUMANIE** accepte de:

a) Soutenir financièrement le projet sur la base d'une convention d partenariat conclue avec la FONPC.
b) Encourager le partage d'experiences entre la France et la Roumani dans le domaine de l'audition des mineurs, en y associant, autant qu faire se peut, la Bulgarie et la République de Moldavie.
c) Procéder à l'identification des formateurs français.
d) Assurer l'organisation d'une visite d'étude en France, conformément a descriptif du projet.

descrise în proiect.

e) Să faciliteze comunicarea şi întreţine parteneriatul cu Asociatia federativă „La Voix De l'Enfant".
f) Să participe la întâlnirile de lucru ale comitetului de pilotaj ale proiectului.
g) Să colaboreze cu toţi partenerii în vederea organizării activităţiilor proiectului.

4.9 În calitate de partener asociat şi sustinator financiar al proiectului **«Audis: pentru o mai buna audiere a minorilor în România», Federatia Asociatiilor „LA VOIX DE L'ENFANT „**, se angajează să:

a) Asigure, în cadrul Parchetului de pe lângă Tribunalul Bucureşti, amenajarea unui spaţiu destinat primirii şi audierii minorilor, echipamentul de înregistrare audio-video şi amenjarea unei săli tehnice legate prin geam unidirecţional de sala de audiere.
b) Să împărtăşească expertiza sa în cadrul sesiunilor de formare organizate în cadrul proiectului.
c) Să participe în măsura posibilului şi prin video-conferinţă la întâlnirile de comitet de pilotaj ale proiectului.
d) Să colaboreze cu toţi partenerii în vederea organizării activităţilor proiectului.

Art 5 Legea aplicabilă

5.1 Prezentului protocol i se va aplica şi va fi interpretat în conformitate cu legislaţia romaneasca şi franceză.

5.2 Pe durata prezentului protocol, părţile vor avea dreptul să convină în scris

e) Faciliter la communication et entretenir le parteriat avec la fédération d'associations «La Voix De l'Enfant».
f) Participer aux réunions du comité de pilotage du projet.
g) Collaborer avec tous les partenaires en vue d'organiser les activités du projet.

4.9 En qualité de partenaire associé et financeur du projet **«Audis: Pour une meilleure audition des mineurs en Roumanie!», la fédération d'associations «LA VOIX DE L'ENFANT»,** s'engage à:

a) Assurer, au sein du Parquet près le Tribunal de Bucarest, l'aménagement d'un espace dédié à l'accueil et à l'audition des mineurs, son équipement en matériel d'enregistrement audio-visuel et la création d'une salle technique attenante à la salle d'audition.
b) Partager son expertise en participant aux sessions de formation organisées dans le cadre du projet.
c) Participer dans la mesure du possible et via visio-conférence aux réunions du comité de pilotage du projet.
d) Collaborer avec tous les partenaires pour organiser les activités du projet.

Art 5 La loi applicable

5.1 Le présent protocole est applicable et doit être interprété conformément à la législation roumaine et française.

5.2 Le présent protocole peut faire l'objet d'un avenant si l'ensemble des

asupra modificării anumitor clauze, prin act aditional, dacă toți partenerii apreciază oportun acest lucru .

Art. 6 Litigii

6.1 Orice dispută care poate lua naștere din sau în legatura cu prezentul protocol, va fi soluționată pe calea negocierilor între Parți, iar în situația în care acestea nu ajung la niciun acord privind soluționarea acestei dispute, aceasta va fi soluționată de instanțele competente.

6.2 Prezentul protocol a fost întocmit si semnat la Bucureşti, în nouă (9) exemplare originale, în limba română şi în limba franceză, câte unul pentru fiecare parte, toate având aceeaşi forță juridică. Protocolul intră în vigoare la data ultimei semnături.

partenaires en apprecient l'opportunité.

Art. 6 Litiges

6.1 Au cas où des difficultés apparaitraient entre les parties au regard de l'execution ou de l'interprétation du présent protocole, celles-ci s'engagent à coopérer pleinement en vue de trouver une solution amiable au differend qui pourrait les opposer. Si les parties ne parviennent pas à un accord sur le règlement de ce différend, il sera soumis à la juridiction compétente.

6.2 Ce protocole est établi à Bucarest, en neuf (9) exemplaires originaux dont un exemplaire pour chacune des parties, en roumain et en français, tous ayant la même valeur juridique. Il entre en vigueur à la date de la dernière signature.

FEDERATIA ASOCIATIILOR „LA VOIX DE L'ENFANT" *FÉDÉRATION D'ASSOCIATIONS «LA VOIX DE L'ENFANT»* [redacted] Președinte/Présidente Data 4 Septembrie [redacted]	**MINISTERUL MUNCII, FAMILIEI, PROTECȚIEI SOCIALE ȘI PERSOANELOR VÂRSTNICE - AUTORITATEA NAȚIONALĂ PENTRU PROTECȚIA DREPTURILOR COPILULUI ȘI ADOPȚIE (ANPDCA)** *MINISTÈRE DU TRAVAIL, DE LA FAMILLE, DE LA PROTECTION SOCIALE ET DES PERSONNES AGÉES - AUTORITÉ NATIONALE POUR LA PROTECTION DES DROITS DE L'ENFANT ET L'ADOPTION (ANPDCA)* [redacted] [redacted] 09. 2015 Ștampilă [redacted]

MINISTERUL JUSTIŢIEI *MINISTÈRE DE LA JUSTICE* [redacted] Secretar de Stat/ Secrétaire d'Et· Data 15.09.2015 [redacted]	**CONSILIUL SUPERIOR AL MAGISTRATURII** *CONSEIL SUPÉRIEUR DE LA MAGISTRATURE* Judecător [redacted] Președinte [redacted] Data 15 09 2015
MINISTERUL PUBLIC - PARCHETUL DE PE LÂNGĂ ÎNALTA CURTE DE CASAȚIE ȘI JUSTIȚIE *MINISTÈRE PUBLIC - LE PARQUET PRÈS LA HAUTE COUR DE CASSATION ET DE JUSTICE* [redacted] Procuror General/Procureur Général· Data 15.09.2015 [redacted]	**MINISTERUL AFACERILOR INTERNE - AGENŢIA NAŢIONALĂ ÎMPOTRIVA TRAFICULUI DE PERSOANE** *MINISTÈRE DES AFFAIRES INTÉRIEURES - AGENCE NATIONALE DE LUTTE CONTRE LA TRAITE DES ÊTRES HUMAINS* [redacted] Directe [redacted] Data 15.09.2015 Ștampil [redacted]

MINISTERUL AFACERILOR INTERNE - INSPECTORATUL GENERAL AL POLIŢIEI ROMÂNE - DIRECŢIA GENERALĂ DE POLIŢIE A MUNICIPIULUI BUCUREŞTI
MINISTÈRE DES AFFAIRES INTÉRIEURES - INSPECTORAT GÉNÉRAL DE LA POLICE ROUMAINE - DIRECTION GÉNÉRALE DE LA POLICE DE LA MUNICIPALITÉ DE BUCAREST

[redacted]

Director Gen[redacted]

Data [redacted]mpilă

15.09.2015

FEDERAŢIA ORGANIZAŢIILOR NEGUVERNAMENTALE PENTRU COPIL
FÉDÉRATION DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES POUR L'ENFA

[redacted]

Director Executiv/ Direct[redacted]

Data
15.09.2015

AMBASADA FRANŢEI ÎN ROMÂNIA
AMBASSADE DE FRANCE EN RO[redacted]

[redacted]

Chargée d'Affaires a.i.

Data 15.09.15 [redacted]pilă